



# Avtaleskjema - tjenstekontrakt rammeavtale med en leverandør EØS 014-2018



BERGEN  
KOMMUNE



---

## Table of contents

Avtaleområde og referanse

Rammeavtale mellom:

Signatur

Skriftlige henvendelser i relasjon til avtalen

1 Gjeldende avtalevilkår

2 Bilag til Standardkontrakt for tjenestekjøp

3 Rammeavtalens varighet

4 Rammeavtaletype

4.1 Avrop under rammeavtale med én leverandør der alle vilkår er fastsatt i rammeavtalen

5 Hvem som kan gjøre avrop

6 Mislighold



## Avtaleområde og referanse

Avtalereferanse:

Avtaleområde: Anskaffelsen gjelder oversettertjenester i arabisk-norsk og norsk-arabisk til Bergen kommune.

## Rammeavtale mellom:

Bergen kommune  
(heretter omtalt som Oppdragsgiver)

og

(heretter omtalt som Leverandør)

## Signatur

Dato for signering fremgår av signeringsdokumentet basert på den elektroniske signeringen av denne avtale.

Oppdragsgivers og Leverandørs signatursettere bekrefter med sin elektroniske signatur på dette dokument at de innehar de fullmakter som er nødvendige for å binde sin rammeavtalepart under denne avtale.

Fullmakt i henhold til stilling  [X]  
Skriftlig fullmakt vedlagt  [ ]

## Skriftlige henvendelser i relasjon til avtalen

Alle skriftlige henvendelser angående dette rammeavtaleforholdet skal sendes til følgende adresser:

Henvendelser til Oppdragsgiver:

Henvendelser til Leverandør:

--	--	--

Partenes oppnevnte kontaktpersoner (navn, stilling, telefon, e-post)



For Oppdragsgiver:

For Leverandør:

--	--	--

## 1 Gjeldende avtalevilkår

Rammeavtaleforholdet og det enkelte avrop reguleres av dette avtaleskjemaet og vedlagte Standardkontrakt for tjenestekjøp. Med avrop menes en bestilling av en tjeneste innenfor rammeavtalen.

## 2 Bilag til Standardkontrakt for tjenestekjøp

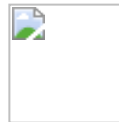
Følgende dokumenter er bilag til Standardkontrakt for tjenestekjøp:

Alle rubrikker skal være krysset av (ja eller nei)	Ja	Nei
Bilag 1: Oppdragsgivers spesifikasjon	X	
Bilag 2: Leverandørens løsningsbeskrivelse	X	
Bilag 3: Administrative bestemmelser	X	
- Bilag 3a: Samhandlingsavtalen (Versjon 2.5)		X
- Bilag 3b: Samhandlingsavtalen (Versjon 3.0)		X
- Bilag 3c: Egenrapportering av lønns- og arbeidsvilkår	X	
Bilag 4: Samlet pris og betalingsbestemmelser	X	
- Bilag 4a: Prisskjema	X	
Bilag 5: Endringer i den generelle rammeavtaleteksten	X	
Bilag 6: Endringer av leveransen etter rammeavtaleinngåelsen	X	
Bilag 7: Opsjoner		X
Andre bilag		X

## 3 Rammeavtalens varighet

Kontraktengjelder fra 18.05.2018 og i 2 år, med opsjon for Oppdragsgiveren til å forlenge Kontrakten i inntil ytterligere 1+1 år, totalmaksimalt 4 år. Oppdragsgiver kan velge å innløse opsjonen på 2 år i flere omganger, f.eks. for 1 år av gangen. Evt. forlenging skal skje med minimum 2 måneders skriftlig varsel før utløpet av enkontraktperiode.

Avrop under rammeavtalen kan skje i hele rammeavtalens periode. Avrop innenfor rammeavtalen kan ha varighet utover rammeavtalens varighet



Rammeavtalens vilkårskal fortsatt regulere avtaleforholdet mellom partene for eventuelle enkeltkontrakter som løper ut over rammeavtaleperioden,forutsatt at disse er inngått under rammeavtaleperioden.

## 4 Rammeavtaletype

Med «rammeavtale» menes en avtale inngått mellom en eller flere oppdragsgivere og en eller flere leverandører som har til formål å fastsette vilkårene for de kontrakter som skal tildeles i løpet av en gitt periode.

**Denne rammeavtalen er en (kryss av):**

Rammeavtale med én leverandør der alle vilkår er fastlagt i rammeavtalen, jf. avropsprosedyre i pkt. 4.1.	X

### 4.1 Avrop under rammeavtale med én leverandør der alle vilkår er fastsatt i rammeavtalen

Avrop innenfor rammeavtaler med én leverandør der alle vilkår er fastsatt i rammeavtalen foretas på grunnlag av vilkårene som er fastsatt i rammeavtalen.

## 5 Hvem som kan gjøre avrop

Avrop kan gjøres av alle som Oppdragsgiver har gitt fullmakt til å gjøre avrop.

Dersom Leverandøren er usikker på om en person har fullmakt til å gjøre avrop, plikter han å undersøke med Oppdragsgiver.

Dersom avrop er gjort av en person uten fullmakt til å gjøre avrop, og Leverandøren skjønte eller burde ha skjont at slik fullmakt manglet, skal avropet annulleres slik at Oppdragsgiver blir stilt som om avropet ikke var skjedd. For slike forhold bærer Leverandøren alle kostnader.

## 6 Mislighold

Konsekvenser av evt. mislighold må hver for seg vurderes særskilt i forhold til rammeavtalen som sådan og det aktuelle avrop.